

Brevet de Technicien Supérieur

**COMMERCE INTERNATIONAL  
à référentiel commun européen**

*Épreuve écrite E2*

**U21 - langue vivante étrangère A**

**ESPAGNOL**

*Durée : 3 heures*

*Coefficient : 2*

L'usage d'un dictionnaire unilingue est autorisé.

Les dictionnaires numériques sont interdits.

Tout autre matériel est interdit.

Avant de composer, le candidat s'assurera que le sujet comporte bien  
3 pages numérotées de 1/3 à 3/3.

BTS Commerce International à Référentiel Commun Européen		Session 2011
U21 - Langue vivante étrangère A - ESPAGNOL	Code : CILVEA ESP	Page 1/3

## Luces ecológicas para salvar el planeta

La ecología está de moda y la industria de la iluminación no escapa a esta corriente que inunda en los últimos años todos los aspectos de la vida. Ilusyon Lighting responde a las profundas convicciones ecológicas de dos emprendedores: Daniel Bel y Juan Martínez. Además de la satisfacción de plasmar esta impronta<sup>1</sup> en productos innovadores, su iniciativa empresarial se ha visto premiada con una creciente aceptación en el mercado.

Ilusyon (Iluminación Sostenible Y de Orientación Natural) aplica el ecodiseño en luminarias que vende actualmente en 19 países. A diferencia de otros fabricantes, cuyos productos inciden, por ejemplo, únicamente en el bajo consumo y no contemplan los problemas de reciclaje que pueden originar los aparatos cuando finaliza su vida útil y dejan de funcionar, la compañía zaragozana parte de una exigencia integral.

Ello implica desde la selección de materiales al empleo de las técnicas productivas menos lesivas<sup>2</sup> para el medio ambiente, combinado con diseños atractivos y las últimas tecnologías, como los diodos LED.

La iluminación constituye una fuente de contaminación. Sin embargo, un espacio oscuro resulta insoportablemente triste. Daniel Bel, director general de la empresa, subraya: "Nuestro objetivo es iluminar sin contaminar y a la vez, con este planteamiento verde, generar productos estéticamente atractivos". A esta ecológica concepción responde, por ejemplo, el Paluco, una lámpara hecha de chapa de bambú, protegida por barniz al agua y bautizada con el nombre de un dulce típico de Cantabria. "Nuestros clientes mayoritarios están en el sector comercial y en el exterior", señala Juan Martínez, socio de Ilusyon, "se trata de una iluminación muy rentable, ya que la diferencia en la inversión inicial, se ve compensada sobradamente por la mayor duración de las luminarias y el ahorro en el consumo". Como todos los innovadores, los creadores de la firma aragonesa tropiezan con los problemas que origina el desconocimiento de las ventajas de productos nuevos y originales. "Eso explica, en parte, el éxito de ventas en el exterior, sobre todo en países donde existe una concienciación ambiental elevada", señala el director general de la compañía.

Para Juan Martínez, "el precio barato inicial suele resultar muy caro en iluminación. Claro que hay que pagar algo más y ser rigurosos en los sistemas de instalación, pero este sobreprecio inicial se recupera. Además, está el compromiso al que todos estamos obligados para vivir en un planeta sano y legarlo mejorado a las generaciones futuras". Ilusyon desarrolla activamente estos principios ecológicos a través de su propia web ([www.ilusyon.es](http://www.ilusyon.es)) y las redes sociales, como Facebook, donde mantienen un diálogo fluido con sus clientes y promocionan clubs de fans del medio ambiente.

Las luminarias ecológicas de Ilusyon están ya en los más variados entornos. Alumbran todo el Shapire, en Kuwait, salones de plenos de Ayuntamientos o las instalaciones de la Biblioteca de Aragón. "Nuestro objetivo va más allá. Intentamos que la iluminación ecológica esté presente en la vida cotidiana, como algo natural y beneficiosa para la vida del planeta", subrayan los creadores de la empresa.

Bel y Martínez creen que la ecología no está reñida con la estética, sino todo lo contrario. Por eso cuidan especialmente el diseño de sus luminarias. Entre sus iniciativas está una gama de iluminación desarrollada por el estudio londinense 7Goods y colaboran con la Asociación de Artesanos de Aragón en el marco del Plan Ardí (Artesanía y Diseño).

Arturo Cenzano - *Cinco dias.com* - Zaragoza - 27/08/2010

1 : concrétiser ce concept

2 : nuisibles

**I. COMPRÉHENSION (20 points)**

Rédigez en **FRANÇAIS**, à partir du texte précédent, un compte rendu restituant les éléments essentiels. (180 mots, +/- 10%)

**II. EXPRESSION ÉCRITE (20 points)**

Répondez en **espagnol** à la question suivante (300 mots, +/- 10%) :

**¿Cuáles son los inconvenientes y las ventajas de la “moda ecológica” para empresas como “Ilusyon”?**

**III. INTERACTION ÉCRITE (20 points)**

À partir des éléments indiqués ci-dessous, vous rédigerez en **espagnol** et en respectant les normes de présentation, la lettre commerciale que Suzane BRUCKER, propriétaire du magasin de luminaires “La voie Lactée” situé au 15 rue de Stokholm à Strasbourg (67000), envoie à Daniel Bel, Directeur Commercial de “Ilusyon”, situé à Zaragoza (50001) dans laquelle elle précise que :

- Suite au contact pris auprès de Monsieur Juan Martínez, elle accuse réception de la commande passée le 12 novembre 2010.
- Elle a constaté qu’une partie de la livraison ne correspondait pas à sa commande.
- 3 colis sont arrivés endommagés (à préciser).
- Les délais n’ont pas été respectés ; ce qui représente une perte conséquente pour son chiffre d’affaires en cette période de l’année (à préciser).
- Elle demande donc une compensation (à préciser) à la hauteur des dommages.
- Elle souhaite une réponse rapide car elle a d’autres fournisseurs en concurrence.